

Musikalisches Würfelspiel, K.516f

Wolfgang Amadeus Mozart

ANLEITUNG

Walzer oder Schleifer mit zwei
Würfeln zu componiren, so
viele man will, ohne
etwas von der Musik
oder Composition
zu verstehen.

INSTRUCTION

Pour composer autant de Walzer
ou Schleifer que l'on veut,
par le moyen de 2. Dés
sans savoir la
Musique ou la
Composition.

P A R

W. A. MOZART.

INSTRUCTION

To compose without
the least knowledge
of Music so much German
Walzer or Schleifer as
one pleases, by throwing a
certain Number with two Dice.

ISTRUZIONE

Per comporre
delle Walzer
oppure Schleifer
col mezzo di due Dadi
senza aver la minima notizia di
Musica ovvero della Composizione.

CHÉZ

N. Simrock

À BONN.

ANLEITUNG

Walzer oder Schleifer mit 2 Würfeln zu componieren, ohne Musikalisch zu seyn, noch von der Composition etwas zu verstehen.

- 1, Die Großen Buchstaben A bis H, Welche über den 8. Columnen der Zahlentafeln stehen, zeigen die 8 Takte eines jeden Theils des Walzers an; z. e. A den ersten; B den zweiten; C den dritten u. s. w. und die Zahlen in der Column darunter, zeigen die Nummer des Takts in den Noten.
- 2, Die Zahlen von 2 bis 12 geben die Summe der Zahlen, welche man mit zwei Würfel werfen kann.
- 3, Man wirft also z. e. für den ersten Takt des ersten Theils des Walzers mit 2 Würfeln 6, und sucht neben der Zahl 6, in der Column A, die Nummer des Takts 1+8, in der Musiktafel. Diesen Takt schreibt man aus und hat also den Anfang des Walzers. Nun wirft man für den zweiten Takt z. e. 9, sucht neben 9 unter B, und findet 8+4, in der Musiktafel. Diesen Takt schreibt man nun zum ersten, und so fährt man fort, bis man nach 8 Würfeln den ersten Theil des Walzers fertig hat. Dann setzt man das Repetitionszeichen und geht zum zweiten Theile über; will man nun einen längern Walzer haben, so fängt man noch einmal von vorne an, und so gehts ins unendliche fort.

INSTRUCTION

To compose without the least knowledge of Music, German Walzer or Schleifer, by throwing a certain Number with two Dice.

- 1, The letters A—H, placed at the head of the 8 Columns of the Number Tables show the 8, times of each part of the Walzer. *Viz.* A, the first, B, the second, C, the third, &c. and the numbers in the Column under the letters, show the number of the time in the notes.
- 2, The numbers from 2 to 12 show the sum of the number that can be thrown.
- 3, For instance, in throwing for the first time of the first part of the Walzer, with two dice, the number 6, one looks next to that number in the Column A, for the 1+8th time in the notes. This time is written down, and makes the beginning of the Walzer. — For the second time, for instance, the number 9, being thrown, turn to the same table Column B, and the number 8+4 shall be found. This time is put next to the first, & one continues, in this manner, till the dice shall be thrown all the eight times, when likewise the first part of the Walzer shall be finish'd. The sign of repetition is further plac'd & the second part begun; & in case a still longer Walzer be desired, the beginning is again in the same manner, & one continues as long as one pleases.

INSTRUCTION

Pour composer de Walzer ou Schleifer, par le Moyen de deux Dèz, sans avoir la moindre Connoissance de la Musique ou de la Composition.

- 1, Les Lettres A—H, qui sont placées au dessus des 8 Colonnes des Tables de nombres, montrent le 8 Mesures de chaque partie du Walzer. *Par Exemple:* A, la premiere, B, la seconde, C, la troisieme, &c. et les nombres dans la Colonne dessous les lettres demontrent le nombre de la mesure, dans les notes.
- 2, Les nombres de 2 jusqu'à 12 montrent la somme du nombre qu'on peut jetter.
- 3, On jette donc par exemple, pour la premiere Mesure de la premiere partie du Walzer, avec deux dèz, 6 & cherche près du nombre 6 dans la Colonne A. le nombre de la mesure 1+8 dans la Musique. L'on met cette mesure sur le papier & voila ce qui fait le commencement du Walzer. Apres cela on jette pour la seconde Mesure, p. e. 9. on cherche près de 9 sous B, & on trouve No. 8+4 de la table de musique. L'on met cette mesure a côté de la premiere & l'on continue ainsi jusqu'après avoir jeté les dèz huit fois, & alors on a achevé la premiere partie du Walzer; Ensuite on fait le signe de repetition & commence la 2^d. partie. Veut on avoir un Walzer plus long, on recommence de la même maniere, & ainsi cela va à l'infini.

ISTRUZIONE

Per comporre delle Walzer, oppure Schleifer col mezzo di due Dadi, senza aver la minima Notizia di musica, ovvero della composizione.

- 1, Le Lettere A—H, poste sopra le otto Colonne delle tavole dei Numeri mostrano le 8. Battute di ciascheduna parte del Walzer, per esempio: A, la prima, B, la seconda, C, la terza, &c. e i Numeri nella colonna sotto le Lettere mostrano il Numero della battuta nelle note.
- 2, I Numeri di 2. sino 12. mostrano la somma del Numero che si può, estrarre con due Dadi.
- 3, Si getta dunque per esempio per la prima battuta della prima parte del Walzer con due dadi 6: cercando presso del numero 6. nella colonna A il numero della battuta 1+8. nella tavola della Musica, e mettendo questa battuta in carta, si ha trovato il principio del Walzer. Poi si getta per la seconda battuta per esempio 9. si cerca presso del 9. sotto B, e si trova N^o 8+4, della tavola della Musica. Scrivendo questa battuta a canto della prima, e continuando in questa guisa sino ad aver gettato otto volte i Dadi, si ha finito la prima parte del Walzer. Finalmente si fa il segno del Ritornello, e si comincia la seconda parte: quando si desidera un Walzer più lungo, si ricomincia nella stessa maniera, aiutando così sino all'infinito.

ZAHLENTAFEL. TABLE de CHIFFRES.

Erster Theil.

Premiere Partie.

	A	B	C	D	E	F	G	H
2	96	22	141	41	103	122	11	30
3	32	6	128	63	146	46	134	81
4	69	95	158	13	153	55	110	24
5	40	17	113	85	161	2	159	100
6	148	74	163	45	80	97	36	107
7	104	157	27	167	154	68	118	91
8	152	60	171	53	99	133	21	127
9	119	54	114	50	140	86	169	94
10	98	142	42	156	75	129	62	123
11	3	87	165	61	135	47	147	33
12	54	130	10	103	28	37	106	5

Zweiter Theil.

Seconde Partie.

	A	B	C	D	E	F	G	H
2	70	121	26	9	112	49	109	14
3	117	39	126	56	174	18	116	83
4	66	139	15	132	73	58	145	79
5	90	176	7	34	67	160	52	170
6	25	143	64	125	76	136	1	93
7	138	71	150	29	101	162	23	151
8	16	155	57	175	43	168	89	172
9	120	88	48	166	51	115	72	111
10	65	77	19	82	137	38	149	8
11	102	4	31	164	144	59	173	78
12	35	20	108	92	12	124	44	131

Table de Musique.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Measures 1-9 of the musical score. Measure 4 includes a trill (tr) over a note. The notation is in 3/8 time, with a treble and bass staff.

10 11 12 13 14 15 16 17 18

Measures 10-18 of the musical score. Measure 16 features a sharp sign (#) above a note. The notation is in 3/8 time, with a treble and bass staff.

19 20 21 22 23 24 25 26 27

Measures 19-27 of the musical score. Measure 25 features a sharp sign (#) above a note. The notation is in 3/8 time, with a treble and bass staff.

28 29 30 31 32 33 34 35 36

Measures 28-36 of the musical score. Measure 28 features a sharp sign (#) at the beginning of the staff. Measure 35 features a sharp sign (#) above a note. The notation is in 3/8 time, with a treble and bass staff.

37 38 39 40 41 42 43 44 45

Measures 37-45 of the musical score. The notation is in 3/8 time, with a treble and bass staff.

46 47 48 49 50 51 52 53 54

Measures 46-54 of the musical score. Measure 49 features a sharp sign (#) above a note. The notation is in 3/8 time, with a treble and bass staff.

55 56 57 58 59 60 61 62 63

Measures 55-63 of the musical score. Measure 62 features a sharp sign (#) above a note. The notation is in 3/8 time, with a treble and bass staff.

64 65 66 67 68 69 70 71 72

73 74 75 76 77 78 79 80 81

82 83 84 85 86 87 88 89 90

91 92 93 94 95 96 97 98 99

100 101 102 103 104 105 106 107 108

109 110 111 112 113 114 115 116 117

118 119 120 121 122 123 124 125 126

127 128 129 130 131 132 133 134 135

136 137 138 139 140 141 142 143 144

145 146 147 148 149 150 151 152 153

154 155 156 157 158 159 160 161 162

163 164 165 166 167 168 169 170 171

172 173 174 175 176